

Këto terma dhe kushte të blerjes janë ekskluzivisht të vlefshme. Terma dhe kushte të tjera (devijuese, të kundërta ose shtesë) të Furnizuesit zbatohen vetëm nëse dhe për aq sa konfirmohen shprehimisht me shkrim nga Blerësi. Kjo vlen edhe nëse Blerësi nuk kundërshton termat dhe kushtet e tjera ose pranon dorëzimin/lëvizimin pa kundërshtim.

Këto terma dhe kushte të blerjes zbatohen gjithashtu për transaksionet e biznesit me Furnizuesin në të ardhmen.

1. Oferta

- Në ofertën e tij, Furnizuesi duhet t'i përmbahet saktësisht kërkesës së Blerësit; Furnizuesi duhet të tregojë në mënyrë eksplicite çdo devijim.
- Ofertat e Furnizuesit konsiderohen detyruese. Ato duhet të jenë të plota dhe gjithëpërfshirëse.
- Furnizuesi garanton përdorimin e proceseve të kursimit të burimeve dhe efikasitetit të energjisë në prodhimin e produkteve.

2. Porosia dhe Konfirmimi i Porosisë

- Vetëm porositë me shkrim janë të vlefshme. Kërkesat që bëhen në forma të tjera bëhen të vlefshme vetëm kur porosia bëhet me shkrim. Furnizuesi do konfirmoj porosinë pa vonesë. Marrëveshjet e mëvonshme bëhen të vlefshme vetëm nëse konfirmohen me shkrim nga Blerësi.
- Zbatim i porosisë konsiderohet si pranim i këtyre termave dhe kushteve të blerjes nga Furnizuesi.
- Kur Furnizuesi angazhon nënkontraktorë për përmbushjen e detyrimeve kontraktuale, Furnizuesi do të jetë përgjegjës ndaj Blerësit për përmbushjen ose mospërmbushjen e detyrimeve kontraktuale, njësoj sikur vepron vetë. Furnizuesi nuk mund të kryejë detyrimet e tij kontraktuale nëpërmjet palëve të treta, pa miratimin paraprak me shkrim të Blerësit.
- Nëse Furnizuesi nuk e ka konfirmuar porosinë me shkrim brenda 14 ditëve pas marrjes së saj, Blerësi ka të drejtë të revokojë porosinë pa ndonjë detyrim pasues.

3. Vendi dhe Koha e Dorëzimit

- Vendi i dorëzimit i deklaruar nga Blerësi është vendi i ekzekutimit të porosisë (Bringschuld). Rreziku i humbjes ose përkeqësimit aksidental të mallrave i kalon Blerësit me marrjen e mallit në vendin e dorëzimit të porosisë. Nëse dhe për aq sa është rënë dakord pranimi (Abnahme), ai përcakton kalimin e rrezikut.
- Data e dorëzimit e shënuar në porosi është e detyrueshme. Dorëzimi më i hershëm është i mundur vetëm me marrëveshje. Marrja e dorëzimit ose, në rast se pranimi është rënë dakord ose parashikohet me ligj, pranimi në vendin e dorëzimit të deklaruar nga Blerësi është vendimtar për respektimin e datës së dorëzimit.
- Kur Furnizuesi parashikon se mund të ketë vonesë në dorëzim (qoftë dorëzim i pjesshëm ose i plotë), ai do të informojë menjëherë Blerësin me shkrim, duke përfshirë arsyet e vonesës dhe kohëzgjatjen e saj të mundshme. Të drejtat e Blerësit nuk do të preken nga kjo.
- Nëse Furnizuesi nuk dorëzon porosinë në kohën e rënë dakord, ai i përgjigjet Blerësit sipas dispozitave ligjore.
- Në rast të vonesës në dorëzim Blerësi ka të drejtë të kërkojë një penaltit prej 1% të vlerës së porosisë për çdo javë të filluar, por vetëm deri në maksimum 5% të vlerës së porosisë. Të gjitha të drejtat e mëtejshme statutores janë të rezervuara. Blerësi do të deklarojë rezervimin e penaltetit kontraktual më së voni pas pagesës së faturës që pason dorëzimin e vonuar.
- Në rastin e një dërgese më herët se sa është rënë dakord, Blerësi rezervon të drejtën e tij për t'i kthyer mallrat me kostot e Furnizuesit. Nëse një dërgesë më e hershme se sa është rënë dakord nuk kthehet, Blerësi do t'i ruajë mallrat me përgjegjësi dhe kosto të Furnizuesit. Në këto raste data e pagesës mbetet e pandryshuar.
- Dërgesat e pjesshme pranohen vetëm nëse bihet dakord shprehimisht me shkrim. Nëse është rënë dakord për dërgesa të tilla të pjesshme, sasia e mbetur duhet të renditet në faturën e dorëzimit.
- Furnizuesi mund të ngrej pretendime për mungesën e dokumenteve që duhet të ofrohen nga Blerësi, vetëm nëse ai ka dërguar një kujtesë me shkrim dhe më pas nuk i ka marrë dokumentet pa vonesë të pajustificuar.

4. Pranimi

Mallrat që duhet të instalohen në fabrikën e Blerësit do të pranohen kur instalimi të jetë kryer sipas kontratës dhe pasi të jetë kryer një testim që të ketë përfunduar me sukses.

5. Garancitë dhe Përgjegjësia

- Furnizuesi garanton se malli i dorëzuar nuk ka defekte që ndikojnë në vlerën e tij, përshtatshmërinë e tij për përdorim, ose ndonjë kusht ose cilësi të artikullit të dorëzuar për të cilin është rënë dakord ose është dhënë garanci.

Një defekt është gjithashtu një dizajn i papërshtatshëm në funksion të rregullave të pranuar të teknologjisë. Miratimi nga Blerësi i grafikëve ose llogaritjeve të Furnizuesit nuk ndikon në garancitë ose detyrimet e Furnizuesit.

- Blerësi ka gjithashtu të ngrej pretendime mbi garancinë e plotë nëse, për shkak të neglizhencës së rëndë, nuk ka pasur dijeni për defektin në kohën e lidhjes së kontratës.
- Detyrimi i Furnizuesit për të inspektuar mallrat në hyrje, nëse dhe për aq sa kërkohet nga ligji në fuqi, kufizohet në defekte të cilat bëhen qartë të dukshme gjatë inspektimit të jashtëm, duke përfshirë dokumentet e dorëzimit ose gjatë marrjes së mostrave (p.sh. dëmi i shkaktuar nga transporti, dërgesa e pasaktë ose e shkurtër). Detyrimi për inspektimin dhe njoftimin e defekteve fillon në të gjitha rastet – edhe nëse mallrat kanë kaluar në pronësi të Blerësit ose mallrat i janë dorëzuar dërguesit, transportuesit të mallrave ose agjentëve të tjerë në një moment më të hershëm – vetëm kur artikulli i dorëzuar është marrë në vendin e dorëzimit të deklaruar nga Blerësi. Në rastin e defekteve të fshehura, periudha ligjore për njoftimin e defekteve zgjatet edhe për dy javë të tjera nga momenti i zbulimit të tyre.
- Përgjegjësia e Furnizuesit për të gjitha defektet dhe çdo shkelje tjetër të kontratës përcaktohet sipas dispozitave ligjore. Pavarësisht nga të drejtat ligjore, Blerësi, sipas zgjedhjes së tij, mund të kërkojë gjithashtu heqjen e defektit ose dërgimin e mallrave të reja pa defekte. Në rastin e vonesës së Furnizuesit në heqjen ose zëvendësimin, Blerësi lejohet - me shpenzimet e Furnizuesit - ose të korrigjojë vetë defektet ose të blejë mallra nga një furnizues tjetër.
- Heqja, çmontimi dhe kthimi i mallrave të dorëzuara që refuzohen kryhet me riskun dhe shpenzimet e Furnizuesit. Zëvendësimet do të dorëzohen dhe instalohen me riskun dhe shpenzimet e Furnizuesit në vendin e caktuar të përdorimit. Për mallrat që zëvendësohen ose riparohen, periudha e garancisë fillon nga e para.
- Furnizuesi garanton se asnjë e drejtë e palëve të treta nuk është shkelur nga dhe në lidhje me zbatimin e tij të kontratës. Ai do të dëmshpërblejë Blerësin kundër çdo pretendimi të mundshëm të palëve të treta.

6. Afati i Parashkrimit

Pretendimet mbi garancinë do të parashkruhen pas tre vjetësh nga marrja e mallrave në vendin e dorëzimit të specifikuar nga Blerësi ose nga pranimi, përveç nëse parashikohet me ligj një periudhë më e gjatë. Afati i parashkrimit fillon me pranimin, nëse një gjë e tillë është rënë dakord ose parashikohet me ligj. Përndryshe, zbatohen afatet e parashkrimit.

7. Parandalimi i Aksidenteve

Furnizuesi merr përsipër të ekzekutojë porosinë duke respektuar të gjitha rregulloret e zbatueshme të sigurisë dhe parandalimit të aksidenteve dhe gjithashtu të dorëzojë të gjitha pajisjet e nevojshme të sigurisë. Përveç kësaj, Furnizuesi do të respektojë të gjitha rregullat dhe udhëzimet e Blerësit ose operatorit të vendit të punës gjatë dorëzimit dhe instalimit. Furnizuesi është i detyruar të pyesë paraprakisht për ekzistencën dhe përmbajtjen e udhëzimeve të tilla. Nëse pajisjet e nevojshme të sigurisë nuk përfshihen në çmimin total, Furnizuesi do t'ia tregojë këtë në mënyrë specifike Blerësit.

8. Pronësia Intelektuale

Pavarësisht nga rregulloret nr. 5 dhe 6 Furnizuesi do të jetë përgjegjës për shkeljen e patentave, të drejtave të autorit ose markave tregtare dhe të drejtave të tjera të pronësisë intelektuale të palëve të treta në Gjermani ose jashtë saj nga ose në lidhje me dorëzimin ose përdorimin e ti.

9. Përgjegjësia e Prodhuesit dhe Masat e Sigurisë

- Furnizuesi do të dëmshpërblejë Blerësin dhe do sigurohet që Blerësit të mos i shkaktohet asnjë dëm nga pretendime të palëve të treta mbi përgjegjësinë e prodhuesit ose sigurinë e produktit, nëse dhe për aq sa shkak i dëmit i atribuohet sferës së përgjegjësisë së Furnizuesit dhe Furnizuesi është përgjegjës ndaj vetë palës së tretë.
- Lidhur me këtë dëmshpërblim dhe përgjegjësi, Furnizuesi do të rimbursojë shpenzimet e Blerësit të shkaktuara në lidhje me këto pretendime, si dhe shpenzimet e Blerësit të përshtatshme për të parandaluar dëmet në lidhje me tërheqjen e një produkti nga tregu ose masat e tjera të sigurisë. Blerësi do të informojë Furnizuesin për aq sa është e mundur dhe e arsyeshme për llojin dhe qëllimin tërheqjes ose masës së sigurisë dhe do t'i japë Furnizuesit mundësinë për të komentuar mbi të. Të gjitha pretendimet e mëtejshme statutores mbeten të paprekura.

10. Fatura dhe Pagesa

- Faturat nuk do të dërgohen me mallrat, por duhet të dërgohen veçmas dhe të lëshohen me numra porosie me postë ose e-mail në adresën e shënuar në porosi.

- b) Nëse nuk është rënë dakord ndryshe, Blerësi do të paguajë brenda 30 ditëve neto pas marrjes së faturës së saktë dhe të verifikueshme dhe artikujve të dorëzuar.
- c) Të arkëtueshmet e Furnizuesit ndaj Blerësit mund t'u caktohen palëve të treta vetëm me miratimin me shkrim të Blerësit.
- d) Blerësi ruan të gjitha të drejtat ligjore të mbajtjes ose të heqjes dorë nga pretendimet.
- e) Për arsye organizative pagesat e Blerësit kryhen gjithmonë pa shqyrtimin e performancës kontraktuale të Furnizuesit. Pagesat nuk mund të konsiderohen si pranim të çfarëdo lloji dhe nuk nënkuptojnë asnjë deklaratë që artikujt e dorëzuar janë në përputhje me kontratën.

11. Dokumenta

- a) Me kërkesë, Furnizuesi është i detyruar t'i japë Blerësit planet, vizatimet, llogaritjet etj. në lidhje me mallrat e porositur për inspektim dhe miratim dhe, pas verifikimit, t'i dorëzojë këto në sasinë e kërkuar. Me kërkesë, Furnizuesi do t'i dorëzojë më tej Blerësit vizatimet për pjesët thelbësore të këmbimit me informacion të mjaftueshëm për të blerë këto pjesë këmbimi. Blerësi do t'i bëjë këto dokumente të aksesueshme për palët e treta vetëm për aq sa është e nevojshme për zëvendësime, korrigjime, riparime ose rishitje të mallit.
- b) Dokumentet, modelet, formularët dhe mjetet e Blerësit – edhe nëse janë prodhuar nga Furnizuesi për llogari të Blerësit – bëhen ose mbeten pronë ekskluzive e Blerësit dhe, pavarësisht nga një kërkesë përkatëse nga Blerësi, duhet t'i kthehen Blerësit në gjendje pune, më së voni me dorëzimin e pjesës së mbetur të mallrave. Blerësi ruan të gjitha të drejtat e pronësisë intelektuale në lidhje me artikujt e lartpërmendur. Çdo e drejtë e mbajtjes së Furnizuesit në lidhje me këto artikuj është e përjashtuar. Artikujt nuk mund të bëhen të aksesueshëm për palët e treta, të përdoren nga Furnizuesi për qëllime të palëve të treta ose për qëllime të veta, ose të përdoren për qëllime reklamimi. Furnizuesi duhet t'i mbajë dhe mirëmbajë artikujt me kujdes të mirë, në mënyrë që të jenë në gjendje pune gjatë gjithë kohës. Palët e treta në kuptimin e këtij paragrafi janë edhe shoqëritë shpërndarëse të produkteve të Blerësit.
- c) Këto dispozita zbatohen edhe për produktet, modelet dhe dokumentet, të cilat janë prodhuar në bashkëpunim të Blerësit dhe Furnizuesit ose janë ndryshuar me sugjerimin ose bashkëpunimin e Furnizuesit.
- d) Me kërkesë, Furnizuesi do t'i sigurojë Blerësit certifikatat e origjinës, deklaratën (afatgjatë) të furnitorit për statusin e origjinës preferenciale të produkteve dhe dokumente të tjera në lidhje me kërkesat e tregtisë së jashtme. Furnizuesi do të informojë më tej Blerësin në lidhje me kufizimet ose kërkesat e autorizimit për (ri-)eksportin.

12. Ngarkesa

- a) Malli për lëvrin duhet të dërgohet i paketuar dhe pa asnjë tarifë në vendin e dorëzimit të specifikuar nga Blerësi. Blerësi duhet të informohet për gatishmërinë për dërgim të paktën 5 ditë pune para dërgimit dhe për dërgimin pa vonesa të panevojshme.
- b) Furnizuesi duhet të deklarojë nr. reference, nr. porosie dhe datën e porosisë si dhe vendin e dorëzimit në dokumentet e transportit (fletë dërgese, formulari i dërgesës, fatura e ngarkesës etj.). Duhet të respektohet rreptësisht adresa e dorëzimit e dhënë nga Blerësi.
- c) Në rastin e mallrave të paketuara individualisht, dërgesave ekspres dhe postare si dhe dërgesave kolektive, çdo artikull duhet të jetë i etiketuar me etiketa ose bileta në të cilat shënohet nr. reference, nr. porosie dhe data e porosisë si dhe duhet të tregohet vendi i dorëzimit.
- d) Secilës ngarkesë duhet t'i bashkëngjitet një fletëdorëzimi që tregon nr. porosie. Çdo porosi do të trajtohet veçmas në dokumentet e transportit.
- e) Nëse nuk është rënë dakord shprehimisht ndryshe, pesha e përcaktuar zyrtarisht është vendimtare për çdo llogaritje mbi bazën e peshës ose çmimit për njësi. Në këtë rast, veglat dhe pajisjet e montimit nuk duhet të ngarkohen së bashku me mallrat e porositura; nëse kjo nuk respektohet, Furnizuesi duhet të përballojë kostot për ringarkesë. Pesha e treguar në ofertë (kuotim) duhet të mbahet brenda një marzhi +/- 5%.
- f) Blerësi përjashtohet nga detyrimi për të paguar tarifa dhe kosto transporti për dërgesat e papaguara të vonuara. Kostot shtesë të transportit të mallrave që shkaktohen nga përdorimi i mjeteve më të shpejta të transportit për të shkurtuar vonesën e Furnizuesit do të përballohen tërësisht nga Furnizuesi.

13. Sigurimi

- a) Sigurimi i dëmshpërblimeve SLVS dhe i Ngarkesave të Rënda duhet të kontraktohen nga transportuesi, përkatësisht kompania e vinçave, me shpenzimet e tyre.
- b) Furnizuesi do të lidhë dhe do të mbajë një sigurim të përgjithshëm dhe të përgjegjësishë së prodhuesit me një mbulim prej të paktën 5 milionë euro për dëmpersonal/dëm pronësor

14. Paketimi

Furnizuesi është përgjegjës për paketimin e përshtatshëm. Furnizuesi do të përdorë mbrojtjen e kutisë kur dorëzon mallrat në kuti. Nëse ia vlen dhe nuk bihet dakord ndryshe, materiali i paketimit do të dërgohet mbrapsht me transport falas në këmbim të një uljeje prej 2/3 të shumës së faturuar për paketimin.

15. Pajtueshmëria

Furnizuesi do të jetë në përputhje me të gjitha ligjet në fuqi. Ai do t'u përmbahet parimeve të Paktit Global të OKB-së dhe do të kërkojë nga kontraktorët e tij të jenë në pajtueshmërinë me to në mënyrën e duhur. Furnizuesi nuk do të tolerojë asnjë formë rryshfeti apo korrupsioni. Aj do të respektojë ndalimin e punës së fëmijëve dhe punës së detyruar dhe do të mbrojtë të drejtat e punonjësve të tij dhe të mjedisit. Nëse Furnizuesi shkel parimet e lartpërmendura në një mënyrë përkatëse dhe nuk korrigjon sjelljen e tij pavarësisht një kërkesë përkatëse nga Blerësi, Blerësi mund të përfundojë ose të anulojë këtë Marrëveshje dhe/ose çdo porosi pa njoftim të mëtejshëm, pa paragjykuar çdo të drejtë tjetër të Blerësit.

16. Paga Minimale Sipas Ligjit

Furnizuesi garanton të respektojë çdo statut ose rregullore të zbatueshme në lidhje me pagën minimale në vendet në të cilat punonjësit e tij punojnë, nëse dhe për aq sa këto statute ose rregullore janë të detyrueshme për Furnizuesin. Furnizuesi garanton që palët e treta të përdorura prej tij për përbushjen e kontratës me Blerësin do të jenë gjithashtu në përputhje me statutet ose rregulloret e tilla. Me kërkesë, Furnizuesi do t'i sigurojë Blerësit dokumentacionin e tij mbi pagat, pa vonesa të panevojshme. Furnizuesi do të dëmshpërblejë Blerësin në rast të ndonjë shkeljeje dhe në veçanti do sigurohet që Blerësit të mos i shkaktohet asnjë dëm ose pretendim që rezulton nga shkeljet e këtyre statuteve ose rregulloreve nga Furnizuesi ose një palë e tretë e përdorur nga Furnizuesi për zbatimin e kontratës me Blerësin.

17. Mbrojtja e të Dhënave

- a) Klienti përpunon të dhënat personale të ofruara nga furnizuesi. Të dhënat personale janë informacione që lidhen me një individ të gjallë që mund të identifikohet nga të dhënat.
- b) Të dhënat personale që jepen do të përdoren:
 - për dorëzimin e mallrave për të cilat është rënë dakord dhe për ofrimin e shërbimeve të dakorduara,
 - për faturimin, mirëmbajtjen e llogarisë, menaxhimin e inventarit, telemetrinë, vlerësimin statistikor dhe kontabilitetin e brendshëm
 - për të kontrolluar aftësinë kreditore dhe për të parandaluar abuzimin.
- c) Për këtë qëllim, klienti do t'u transmetojë gjithashtu të dhëna personale subjekteve të përpunimit të të dhënave dhe kompanive të lidhura që punojnë për të ose shërbimeve të licencuara të informacionit të biznesit ose avokatëve.
- d) Për aq sa kjo kërkohet nga ligji ose në interes të sigurisë dhe rendit publik nga këndvështrimi i klientit, ose nëse furnizuesi ka dhënë pëlqimin për këtë, klienti gjithashtu do vërë në dispozicion të dhënat personale për autoritetet qeveritare, korporatat sipas të drejtës publike ose palëve të treta.
- e) Informacione të mëtejshme për përpunimin e të dhënave personale përmbahen në deklaratën e mbrojtjes së të dhënave të blerësit, e cila vihet në dispozicion të furnizuesit në çdo kohë sipas kërkesës dhe e cila mund të aksesohet në çdo kohë në versionin aktual në faqen e internetit të blerësit (www.messer.al).

18. Juridiksioni dhe Ligji në Fuqi

- a) Vendi i juridiksionit do të jetë ekskluzivisht Gjykata e Rrethit Gjyqësor Tiranë. Blerësi gjithashtu ka të drejtë të zgjedhë vendin e juridiksionit në selinë e regjistruar të Furnizuesit.
- b) Zbatohen ligjet e Republikës së Shqipërisë. Zbatimi i Konventës për Shitjet Ndërkombëtare të Mallrave (CISG) është i përjashtuar shprehimisht.